



AY 3500



AY 3500 E



AY 5500



AY 5500 E



AY 7000 E



AY 9000 E

GROUPE ÉLECTROGÈNE ESSENCE

AY 3500 • AY 3500 E • AY 5500

AY 5500 E • AY 7000 E • AY 9000 E

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien de la gamme de groupes électrogènes essence AYERBE à châssis ouvert et régulation électronique de tension (A.V.R.). Il couvre six références qui partagent la même architecture mécanique et électrique et ne diffèrent que par la cylindrée du moteur, la puissance de l'alternateur, le système de démarrage et l'équipement en prises de courant du tableau de commande.

Modèle	Référence AYERBE	Puissance maximale	Démarrage
AY 3500	5434155	3 500 W	Manuel
AY 3500 E	5434160	3 500 W	Électrique
AY 5500	5434165	5 500 W	Manuel
AY 5500 E	5434170	5 500 W	Électrique
AY 7000 E	5434180	7 000 W	Électrique
AY 9000 E	5434190	9 300 W	Électrique

Conservation du manuel

Ce manuel fait partie du groupe électrogène et doit l'accompagner pendant toute sa durée de vie, y compris en cas de revente ou de cession à un tiers. Conservez-le dans un endroit sec et accessible, près de la machine. En cas de perte ou de détérioration, demandez un nouvel exemplaire à AYERBE en indiquant le modèle et la référence.

Utilisation prévue

Ces groupes électrogènes sont conçus pour fournir de l'énergie électrique monophasée 230 V 50 Hz sur des sites sans réseau ou lorsque le réseau n'est pas disponible : chantiers, agriculture, foires et marchés, ateliers mobiles, urgences et loisirs. Ce sont des machines portables à fonctionnement intermittent, prévues pour travailler exclusivement en plein air, sur un sol ferme et plat.

Utilisations non prévues

Il est expressément interdit de :

- 1) Utiliser le groupe à l'intérieur, dans des sous-sols, garages, tunnels, remorques, caisses de véhicules ou tout local fermé ou partiellement fermé, même si des portes ou des fenêtres sont ouvertes.
- 2) Raccorder le groupe à l'installation électrique d'un bâtiment sans dispositif de commutation garantissant la séparation du réseau public.
- 3) Alimenter des équipements de maintien en vie, des blocs opératoires, des systèmes de sécurité ou toute application dans laquelle une coupure de tension peut mettre des vies en danger.
- 4) Utiliser le groupe en atmosphère explosive ou en présence de gaz, vapeurs ou poussières inflammables.
- 5) Employer le groupe comme source de soudage, comme chargeur direct de batteries ou pour des applications marines.
- 6) Travailler sous la pluie, sous la neige ou avec la machine exposée à des projections d'eau. L'indice de protection de l'alternateur est IP 23.
- 7) Modifier le moteur, le régulateur de vitesse, l'A.V.R. ou les dispositifs de protection.

Identification de la machine

Chaque groupe porte une plaque signalétique fixée au châssis ou au carter de l'alternateur, indiquant le modèle, le numéro de série, la puissance, la tension, la fréquence, l'année de fabrication, le marquage CE et le niveau de puissance acoustique garanti LWA. Notez ici les données de votre machine ; elles vous seront demandées pour toute question technique ou commande de pièces détachées.

Modèle	Référence AYERBE	N° de série	Date d'achat

Transport et déballage

À la réception, vérifiez que l'emballage n'est pas endommagé. Retirez le feillard et le carton, sortez le groupe de la palette à deux personnes ou à l'aide de moyens mécaniques et vérifiez la présence de tous les accessoires : kit de roues et de pieds (selon modèle), clé à bougie, levier de montage, batterie (modèles E) et la présente documentation. Signalez immédiatement au transporteur et à AYERBE tout manque ou dommage.

IMPORTANT : Le groupe est livré SANS huile dans le moteur et SANS carburant dans le réservoir. Ne le démarrez pas avant d'avoir rempli le carter d'huile comme indiqué au chapitre montage.

Pièces détachées et modifications

Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine AYERBE. L'emploi de pièces non d'origine, et tout particulièrement de régulateurs de tension, disjoncteurs, bouchons de réservoir ou éléments du système d'échappement différents des pièces d'origine, annule la garantie et peut compromettre la sécurité. Toute modification de la machine invalide la déclaration CE de conformité et confère à l'auteur de la modification la qualité de fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Groupe électrogène

	AY 3500	AY 3500 E	AY 5500	AY 5500 E	AY 7000 E	AY 9000 E
Référence AYERBE	5434155	5434160	5434165	5434170	5434180	5434190
Type de machine	Groupe électrogène essence, châssis ouvert, monophasé					
Puissance maximale (LTP)	3 500 W	3 500 W	5 500 W	5 500 W	7 000 W	9 300 W
Puissance nominale continue (COP)	3 000 W	3 000 W	5 000 W	5 000 W	6 500 W	8 500 W
Tension / fréquence	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Facteur de puissance	cos φ 0,8	cos φ 0,8	cos φ 0,8	cos φ 0,8	cos φ 0,8	cos φ 0,8
Phases	1	1	1	1	1	1
Vitesse de rotation	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Système de démarrage	Manuel	Électrique	Manuel	Électrique	Électrique	Électrique
Capot insonorisé	Non	Non	Non	Non	Non	Non
Niveau de puissance acoustique LWA	92 dB(A)	92 dB(A)	95 dB(A)	95 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Pression acoustique LpA à 7 m	68 dB(A)	68 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

Moteur

	AY 3500	AY 3500 E	AY 5500	AY 5500 E	AY 7000 E	AY 9000 E
Fabricant / modèle	KIOTSU KT	KIOTSU KT	KIOTSU KT	KIOTSU KT	KIOTSU KT	KIOTSU KT
Type	Monocylindre 4 temps, OHV, essence					
Cylindrée	224 cm ³	224 cm ³	439 cm ³	439 cm ³	459 cm ³	550 cm ³
Refroidissement	Air forcé	Air forcé	Air forcé	Air forcé	Air forcé	Air forcé
Aspiration	Atmosphérique	Atmosphérique	Atmosphérique	Atmosphérique	Atmosphérique	Atmosphérique
Régulateur de vitesse	Mécanique	Mécanique	Mécanique	Mécanique	Mécanique	Mécanique
Carburant	Essence sans plomb 95					
Consommation à 75 % de charge	1,2 L/h	1,2 L/h	1,6 L/h	1,6 L/h	2,4 L/h	2,5 L/h
Huile recommandée	SAE 20W40, API CD / CF					
Capacité d'huile	0,6 L	0,6 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L	1,1 L

Alternateur

Caractéristique	Valeur
Marque	AYERBE
Type	Synchrone, sans balais, régulation électronique de tension (A.V.R.)
Classe d'isolation	Classe H
Indice de protection	IP 23
Système d'excitation	A.V.R.
Tolérance de tension	± 1 %
Nombre de pôles	2
Tension / fréquence	230 V / 50 Hz
Type de revêtement	Standard (sans imprégnation)

Dimensions, poids et autonomie

	AY 3500	AY 3500 E	AY 5500	AY 5500 E	AY 7000 E	AY 9000 E
Longueur (L)	710 mm	710 mm	815 mm	815 mm	815 mm	815 mm
Hauteur (H)	465 mm	465 mm	560 mm	560 mm	560 mm	560 mm
Largeur (W)	465 mm	465 mm	570 mm	570 mm	570 mm	570 mm
Volume d'emballage	0,15 m ³	0,15 m ³	0,26 m ³	0,26 m ³	0,26 m ³	0,26 m ³
Poids à vide	47 kg	47 kg	82 kg	82 kg	95 kg	99 kg
Capacité du réservoir	15 L	15 L	25 L	25 L	25 L	25 L
Autonomie à 75 % de charge	12,5 h	12,5 h	15,6 h	15,6 h	10,5 h	10 h

Comment interpréter les puissances

La puissance maximale (LTP, limited-time power) est celle que le groupe peut fournir de manière transitoire, pendant quelques minutes, pour couvrir la pointe de démarrage d'un récepteur. La puissance nominale continue

(COP) est celle qui peut être maintenue indéfiniment. Dimensionnez toujours votre installation sur la puissance nominale continue et réservez la puissance maximale aux démarrages.

Les puissances sont déclarées à 20 °C, 1 000 mbar et 30 % d’humidité relative. La puissance disponible diminue d’environ 1 % par tranche de 100 m d’altitude et de 2 % par tranche de 5 °C au-dessus de 20 °C de température ambiante. En été et en altitude, réduisez la charge en conséquence.

Courant disponible aux prises

À 230 V, le courant pouvant être prélevé en continu est d’environ la puissance nominale continue divisée par 230 V. Chaque prise est en outre protégée par son propre disjoncteur, qui limite le courant de cette prise indépendamment de la puissance restant disponible sur le groupe. Consultez le chapitre « Gestion de la charge électrique ».

DESCRIPTION DE L’APPAREIL

Le groupe électrogène se compose d’un moteur essence quatre temps directement accouplé à un alternateur synchrone bipolaire. L’ensemble est monté sur silentblocs à l’intérieur d’un châssis tubulaire en acier qui sert de protection et de poignée de levage. Le réservoir de carburant est situé en partie haute, alimentation par gravité. Le tableau de commande regroupe la commande du moteur, l’instrumentation, les protections et les prises de courant.



FIG. 1 — Vue d’ensemble des modèles AY 3500 et AY 3500 E

N°	Élément	Fonction
1	Châssis tubulaire	Protège l’ensemble et sert de point de levage et de prise en main.

2	Bouchon du réservoir	Fermeture du réservoir de carburant, avec évent intégré.
3	Réservoir de carburant	Alimente le carburateur par gravité. Capacité selon modèle.
4	Autocollants de sécurité	Pictogrammes d'avertissement. Ne les retirez pas et ne les recouvrez pas.
5	Filtre à air	Filtre l'air d'admission du moteur. Élément en papier et préfiltre en mousse.
6	Moteur	Moteur monocylindre essence quatre temps, refroidi par air.
7	Lanceur à rappel	Démarrage manuel par tirage de corde avec retour automatique.
8	Tableau de commande	Regroupe les commandes, l'instrumentation, les protections et les prises de courant.
9	Alternateur	Produit la tension de sortie. Régulation électronique A.V.R.
10	Poignée de transport rabattable	Se déplie pour déplacer la machine sur ses roues.
11	Roues de transport	Permettent de déplacer le groupe sur de courtes distances.
12	Pieds d'appui	Stabilisent la machine en fonctionnement. Ils doivent reposer sur le sol.



FIG. 2 — Vue d'ensemble du modèle AY 9000 E (identique pour AY 5500, AY 5500 E et AY 7000 E)

N°	Élément	Fonction
1	Châssis tubulaire	Protège l'ensemble et sert de point de levage et de prise en main.
2	Bouchon du réservoir	Fermeture du réservoir de carburant.
3	Réservoir de carburant	25 L sur les modèles AY 5500, AY 7000 E et AY 9000 E.
4	Autocollants de sécurité	Pictogrammes d'avertissement.
5	Filtre à air	Filtre d'admission du moteur.
6	Moteur	Moteur essence quatre temps, de 439, 459 ou 550 cm ³ selon modèle.
7	Lanceur à rappel	Démarrage manuel, également disponible sur les modèles à démarrage électrique.
8	Tableau de commande	Voir le chapitre « Tableau de commande ».
9	Alternateur	Alternateur synchrone bipolaire avec A.V.R.
10	Batterie	Batterie au plomb étanche 12 V (modèles à démarrage électrique uniquement).
11	Poignée de transport rabattable	Se déplie pour déplacer la machine.
12	Roues de transport	Roues pleines pour le déplacement sur de courtes distances.
13	Plateau et support de batterie	Maintient la batterie sur le châssis.

Éléments situés sur le moteur

Outre les éléments visibles sur les figures précédentes, le moteur comporte les commandes et points de service suivants, accessibles du côté du filtre à air :

Élément	Description
Robinet de carburant	Vanne d'arrêt entre le réservoir et le carburateur. Positions OUVERT et FERMÉ.
Levier de starter (choke)	Enrichit le mélange pour le démarrage à froid. Positions FERMÉ (démarrage) et OUVERT (marche).
Bouchon de remplissage et jauge d'huile	Point de remplissage et de contrôle du niveau d'huile du carter.
Bouchon de vidange d'huile	Situé en partie basse du carter, pour la vidange.
Bougie et capuchon	Allumage du mélange. Sous le capot latéral du moteur.
Silencieux d'échappement	Évacue les gaz d'échappement. Atteint des températures très élevées.
Capteur de niveau d'huile	Arrête le moteur si le niveau d'huile descend en dessous du minimum.

ATTENTION : Le capteur de niveau d'huile protège le moteur, mais ne remplace pas le contrôle du niveau avant chaque utilisation. Un moteur qui s'arrête par manque d'huile peut déjà avoir subi des dommages.

TABLEAU DE COMMANDE

Le tableau de commande réunit tous les éléments dont l'opérateur a besoin pour démarrer le groupe, surveiller son fonctionnement et prélever du courant en toute sécurité. L'équipement varie selon le modèle : les AY 3500 et AY 3500 E ont deux prises de 16 A ; les AY 5500, AY 5500 E et AY 7000 E ont une prise de 16 A et une de 32 A ; l'AY 9000 E a une prise de 16 A, une de 50 A et une de 32 A. Les modèles à démarrage électrique intègrent la commande de démarrage sur le tableau et les AY 7000 E et AY 9000 E disposent d'une prise de commande pour inverseur de source automatique (ATS).

Éléments communs à tous les modèles

Inscription du tableau	Élément	Description et utilisation
ENG. SW / SWITCH	Commande du moteur	Coupe ou autorise le circuit d'allumage du moteur. En position OFF, le moteur ne peut pas démarrer et, s'il tourne, il s'arrête. C'est la commande d'arrêt de la machine.
AVR	Régulateur automatique de tension	Ce n'est pas une commande : c'est la plaque d'identification du système de régulation. L'A.V.R. maintient la tension de sortie à $\pm 1\%$ face aux variations de charge. Il ne comporte aucun réglage accessible à l'utilisateur.
INTELLIGAUGE	Indicateur numérique IntelliGauge	Afficheur indiquant alternativement la tension de sortie en volts, la fréquence en hertz et le compteur d'heures de fonctionnement cumulées. Les pictogrammes sérigraphiés sous l'afficheur (V, onde, batterie et horloge) signalent la grandeur affichée. Il permet de vérifier que le groupe fournit 230 V et 50 Hz et de planifier l'entretien en fonction des heures.
BREAKER	Disjoncteur magnétothermique	Protège chaque circuit de sortie contre les surcharges et les courts-circuits. Positions ON et OFF. S'il déclenche, débranchez d'abord les récepteurs, recherchez la cause, attendez quelques minutes et remettez-le sur ON.
AC	Prises de courant	Sorties 230 V. Voir le détail par modèle ci-dessous.
GROUND	Borne de mise à la terre	Vis portant le symbole de terre, permettant de relier le groupe à un piquet de terre au moyen d'un conducteur de section adaptée. Son utilisation est obligatoire dans les cas indiqués au chapitre sécurité.

Autocollant des puissances de démarrage

Sur le côté gauche du tableau, tous les modèles portent un autocollant indiquant la puissance de démarrage (STARTING WATTS / VATIOS DE ARRANQUE), qui correspond à la puissance maximale, la puissance continue (RUNNING WATTS / VATIOS CONTINUOS), qui correspond à la puissance nominale continue, ainsi que les indications $\times 1,5$, $\times 2$ et $\times 3$. Rappelez-vous que les récepteurs à moteur nécessitent au démarrage une puissance très supérieure à celle qu'ils consomment en régime : environ 1,5 fois pour les outils portatifs et les lampes à décharge, 2 fois pour les meuleuses et les lampes à vapeur de mercure, et jusqu'à 3 fois pour les compresseurs, pompes et moteurs à démarrage direct. Tenez compte de ce facteur pour calculer la charge, comme expliqué au chapitre « Gestion de la charge électrique ».

AY 3500 — tableau à démarrage manuel



FIG. 3 — Tableau de commande de l'AY 3500 (réf. 5434155)

N°	Élément	Utilisation
1	Autocollant des puissances	Puissance de démarrage (maximale) de 3 500 W, puissance continue de 3 000 W et facteurs de pointe $\times 1,5$, $\times 2$ et $\times 3$.
2	Interrupteur du moteur (ENG. SW)	Interrupteur à bascule rouge à deux positions : ON (I) autorise l'allumage, OFF (O) le coupe et arrête le moteur. Les pictogrammes situés à sa gauche indiquent moteur en marche (en haut) et moteur arrêté (en bas).
3	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension (Clean Power Output). Aucune commande.
4	Indicateur IntelliGauge	Affiche la tension, la fréquence et les heures de fonctionnement. Les pictogrammes sous l'afficheur signalent la grandeur affichée.
5	Disjoncteur (BREAKER)	Interrupteur à levier sous capot transparent, positions ON / OFF. Protège les deux prises de 16 A.
6	Prise de courant 16 A 230 V	Prise Schuko avec clapet. 16 A maximum.
7	Prise de courant 16 A 230 V	Deuxième prise Schuko avec clapet. 16 A maximum.
8	Borne de terre (GROUND)	Raccordement du châssis au piquet de terre.

IMPORTANT : La somme des charges branchées sur les deux prises ne doit pas dépasser la puissance nominale continue du groupe, même si chaque prise admet 16 A séparément.

AY 3500 E — tableau à démarrage électrique

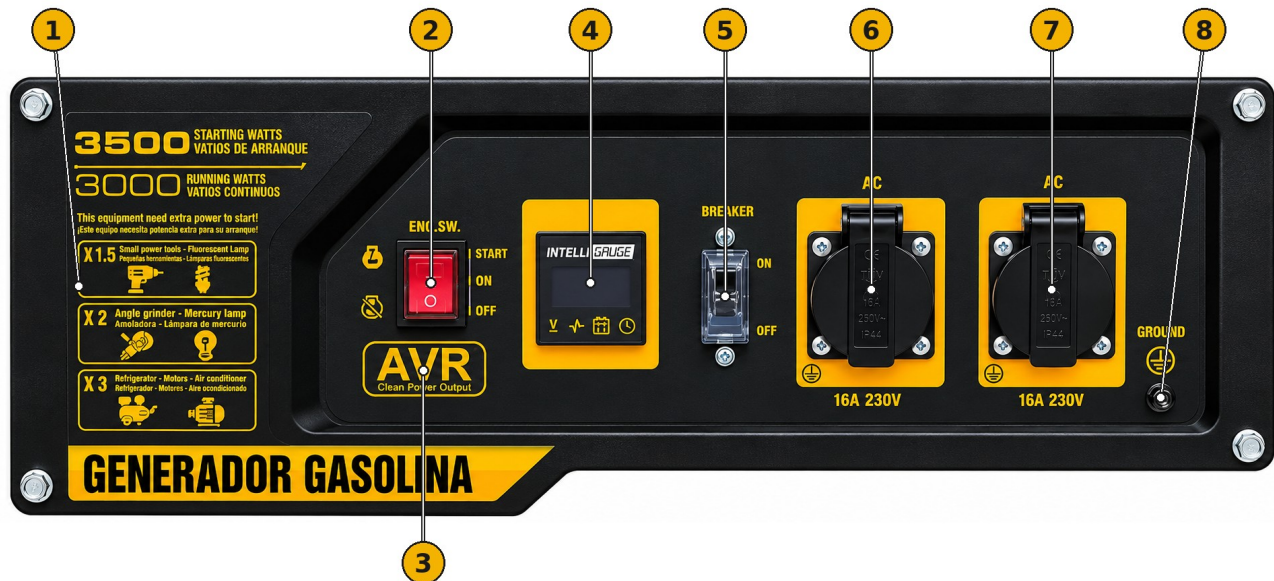


FIG. 4 — Tableau de commande de l'AY 3500 E (réf. 5434160)

N°	Élément	Utilisation
1	Autocollant des puissances	Puissance de démarrage (maximale) de 3 500 W, puissance continue de 3 000 W et facteurs de pointe $\times 1,5$, $\times 2$ et $\times 3$.
2	Commutateur du moteur (ENG. SW)	Interrupteur à bascule rouge à trois positions : OFF (arrêt), ON (marche) et START (démarrage). Maintenez la position START 5 secondes au maximum et relâchez-la dès que le moteur démarre ; le commutateur revient seul sur ON. Attendez 15 secondes entre deux tentatives. Les pictogrammes situés à sa gauche indiquent moteur en marche (en haut) et moteur arrêté (en bas).
3	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension (Clean Power Output). Aucune commande.
4	Indicateur IntelliGauge	Affiche la tension, la fréquence et les heures de fonctionnement. Les pictogrammes sous l'afficheur signalent la grandeur affichée.
5	Disjoncteur (BREAKER)	Interrupteur à levier sous capot transparent, positions ON / OFF. Protège les deux prises de 16 A.
6	Prise de courant 16 A 230 V	Prise Schuko avec clapet. 16 A maximum.
7	Prise de courant 16 A 230 V	Deuxième prise Schuko avec clapet. 16 A maximum.
8	Borne de terre (GROUND)	Raccordement du châssis au piquet de terre.

ATTENTION : N'actionnez pas la position START lorsque le moteur tourne déjà : vous endommageriez le pignon du démarreur et la couronne du volant.

AY 5500 et AY 5500 E — tableau avec prise de 32 A



FIG. 5 — Tableau de commande de l'AY 5500 (réf. 5434165), avec interrupteur à deux positions



FIG. 6 — Tableau de commande de l'AY 5500 E (réf. 5434170), avec commutateur de démarrage électrique

AY 5500 et AY 5500 E — éléments du tableau (FIG. 5 et FIG. 6)

N°	Élément	Utilisation
1	Autocollant des puissances	Puissance de démarrage (maximale) de 5 500 W, puissance continue de 5 000 W et facteurs de pointe $\times 1,5$, $\times 2$ et $\times 3$.
2	Commande du moteur (ENG. SW)	AY 5500 (FIG. 5) : bascule ON / OFF. AY 5500 E (FIG. 6) : bascule OFF / ON / START ; maintenez START 5 secondes au maximum. À sa gauche, pictogrammes moteur en marche et moteur arrêté.
3	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension (Clean Power Output). Aucune commande.
4	Indicateur IntelliGauge	Affiche la tension, la fréquence et les heures de fonctionnement. Les pictogrammes sous l'afficheur signalent la grandeur affichée.
5	Disjoncteur de la prise de 32 A (BREAKER)	Interrupteur à levier, positions ON (en haut) et OFF (en bas).
6	Disjoncteur de la prise de 16 A (BREAKER)	Bouton-poussoir réarmable marqué « 16 », positions ON / OFF.
7	Prise de courant 16 A 230 V	Prise Schuko avec clapet. 16 A maximum.
8	Prise de courant 32 A 230 V	Prise industrielle bleue type CEE 2P + T, 230 V, avec clapet. Nécessite une fiche industrielle du même type.
9	Borne de terre (GROUND)	Raccordement du châssis au piquet de terre.

IMPORTANT : La prise bleue de 32 A admet à elle seule plus de courant que le groupe ne peut en fournir en continu. Le disjoncteur protège le câblage de la prise, pas le groupe contre une surcharge globale : c'est à l'opérateur de répartir la charge.

AY 7000 E — tableau avec bouton de démarrage et prise ATS



FIG. 7 — Tableau de commande de l'AY 7000 E (réf. 5434180)

N°	Élément	Utilisation
1	Autocollant des puissances	Puissance de démarrage (maximale) de 7 000 W, puissance continue de 6 500 W et facteurs de pointe $\times 1,5$, $\times 2$ et $\times 3$.
2	Bouton de démarrage (SWITCH)	Bouton-poussoir à anneau lumineux portant le symbole marche. Une pression met le groupe en marche ; une seconde pression l'arrête. Il remplace le commutateur à bascule des modèles inférieurs.
3	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension (Clean Power Output). Aucune commande.
4	Indicateur IntelliGauge	Affiche la tension, la fréquence et les heures de fonctionnement. Les pictogrammes sous l'afficheur signalent la grandeur affichée.
5	Prise de commande ATS	Connecteur circulaire avec capuchon pour le câble de commande d'un inverseur de source automatique. Il permet à un tableau externe de démarrer et d'arrêter le groupe lorsqu'il détecte la coupure ou le retour du réseau. Laissez le capuchon fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.
6	Disjoncteur de la prise de 16 A (BREAKER)	Bouton-poussoir réarmable marqué « 16 », positions ON / OFF.
7	Prise de courant 16 A 230 V	Prise Schuko avec clapet. 16 A maximum.
8	Prise de courant 32 A 230 V	Prise industrielle bleue type CEE 2P + T, 230 V, avec clapet. Nécessite une fiche industrielle du même type.
9	Disjoncteur de la prise de 32 A (BREAKER)	Interrupteur à levier sous capot transparent, positions ON (en haut) et OFF (en bas).
10	Borne de terre (GROUND)	Raccordement du châssis au piquet de terre.

ATTENTION : La prise ATS ne doit être câblée que par un électricien qualifié et toujours avec un inverseur de source empêchant le couplage du groupe avec le réseau public.

AY 9000 E — tableau complet



FIG. 8 — Tableau de commande de l'AY 9000 E (réf. 5434190)

N°	Élément	Utilisation
1	Autocollant des puissances	Puissance de démarrage (maximale) de 9 300 W, puissance continue de 8 500 W et facteurs de pointe $\times 1,5$, $\times 2$ et $\times 3$.
2	Bouton de démarrage (SWITCH)	Bouton-poussoir à anneau lumineux portant le symbole marche. Une pression met le groupe en marche ; une seconde pression l'arrête.
3	Plaque A.V.R.	Identifie le système de régulation électronique de tension (Clean Power Output). Aucune commande.
4	Indicateur IntelliGauge	Afficheur numérique à LED indiquant la tension, la fréquence et les heures de fonctionnement. Les pictogrammes sous l'afficheur signalent la grandeur affichée.
5	Prise de commande ATS	Connecteur circulaire avec capuchon pour le câble de commande d'un inverseur de source automatique. Laissez le capuchon fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.
6	Disjoncteur de la prise de 16 A (BREAKER)	Bouton-poussoir réarmable, positions ON / OFF.
7	Prise de courant 16 A 230 V	Prise Schuko avec clapet. 16 A maximum.
8	Prise de courant 50 A 230 V	Prise de fort calibre avec clapet, pour fiche 50 A du même type. Son utilisation nécessite un câble de section adaptée à ce courant.
9	Prise de courant 32 A 230 V	Prise industrielle bleue type CEE 2P + T, 230 V, avec clapet. Nécessite une fiche industrielle du même type.
10	Disjoncteurs des prises de 32 A et 50 A (BREAKER)	Deux interrupteurs à levier sous capot transparent, positions ON (en haut) et OFF (en bas).
11	Borne de terre (GROUND)	Raccordement du châssis au piquet de terre.

IMPORTANT : Les prises de 32 A et 50 A admettent à elles seules plus de courant que le groupe ne peut en fournir en continu (environ 37 A sous 230 V). Les disjoncteurs protègent le câblage de chaque prise, pas le groupe contre une surcharge globale : c'est à l'opérateur de répartir la charge.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser le groupe électrogène. Les risques liés à ces machines sont graves et, dans certains cas, mortels.

Danger — Intoxication au monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore qui provoque une perte de connaissance et la mort en quelques minutes et qui ne peut pas être détecté à l'odeur.

- 1) Utilisez le groupe uniquement en plein air et à l'écart des portes, fenêtres et grilles de ventilation.
- 2) Ne l'utilisez jamais à l'intérieur d'une habitation, d'un garage, d'un sous-sol, d'un abri, d'une cabane, d'un tunnel, d'une tente, d'une caisse de fourgon ou d'une remorque, même portes ouvertes.
- 3) Ne comptez pas sur la ventilation naturelle ni sur des ventilateurs pour disperser les gaz.
- 4) Installez des détecteurs de monoxyde de carbone à alarme sonore dans les habitations proches du lieu d'utilisation.
- 5) Si une personne présente des vertiges, des maux de tête, des nausées ou une faiblesse pendant que le groupe fonctionne, sortez-la immédiatement à l'air libre et appelez les services d'urgence.

Danger — Incendie et explosion

- 1) L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser. Faites toujours le plein moteur arrêté et froid.
- 2) Ne fumez pas et n'approchez ni flammes, ni étincelles, ni outils électriques de la zone de remplissage.
- 3) Ne remplissez pas le réservoir à ras bord : laissez de l'espace pour la dilatation du carburant.
- 4) Essuyez immédiatement tout débordement et attendez l'évaporation avant de démarrer.
- 5) Refermez bien le bouchon du réservoir avant de mettre le moteur en marche.
- 6) Ne stockez pas de carburant près du groupe et ne laissez pas de bidons au soleil.
- 7) Maintenez le groupe à au moins un mètre de tout matériau combustible, mur ou véhicule, de tous les côtés.
- 8) Prévoyez un extincteur à poudre polyvalent accessible sur le lieu de travail.

Danger — Choc électrique et retour de tension sur le réseau

- 1) Ne raccordez jamais le groupe à l'installation d'un bâtiment sans inverseur réseau-groupe installé par un électricien qualifié. Le raccordement direct peut électrocuter le personnel intervenant sur le réseau de distribution et détruit le groupe au retour du réseau.
- 2) Reliez la borne de terre du groupe à un piquet de terre chaque fois que la réglementation locale l'exige, lorsque vous alimentez des installations fixes et lorsque vous travaillez sur un sol humide.
- 3) Ne touchez pas le groupe, les fiches ou les câbles avec les mains ou les pieds mouillés.
- 4) N'exposez pas le groupe à la pluie ni à la neige. S'il doit être protégé, utilisez un abri ouvert et ventilé qui n'empêche ni la circulation de l'air ni l'évacuation des gaz d'échappement.
- 5) Utilisez des câbles de section adaptée au courant et à la longueur, en bon état et entièrement déroulés de l'enrouleur.
- 6) Contrôlez régulièrement les câbles et remplacez immédiatement ceux qui présentent des coupures, des écrasements ou une isolation détériorée.

Avertissement — Brûlures et pièces mobiles

- 1) Le silencieux et l'échappement atteignent des températures pouvant provoquer des brûlures graves et enflammer des matériaux. Ne les touchez pas pendant le fonctionnement ni avant refroidissement complet du moteur.
- 2) Ne retirez pas les protections du ventilateur ni de la courroie. Intervenez toujours machine arrêtée.
- 3) Attachez les cheveux longs, ne portez ni vêtements amples, ni écharpes, ni bijoux.
- 4) Tenez les enfants et les animaux éloignés du groupe en fonctionnement.

Avertissement — Bruit

Le niveau de puissance acoustique garanti de ces groupes est compris entre 92 et 98 dB(A) selon le modèle. Portez des protections auditives lorsque vous devez rester près de la machine en fonctionnement et respectez la réglementation municipale sur le bruit dans les zones habitées.

Attention — Emplacement et manutention

- 1) Placez le groupe sur un sol ferme, horizontal et plat, pieds en appui. Une inclinaison excessive perturbe la lubrification du moteur.
- 2) Laissez au moins un mètre libre autour de la machine pour le refroidissement et l'entretien.
- 3) Ne déplacez pas le groupe moteur en marche ni réservoir plein sur un terrain accidenté.
- 4) Pour le soulever, faites-le à deux personnes ou à l'aide de moyens mécaniques en le tenant par le châssis, jamais par le réservoir, l'échappement ou le tableau de commande.
- 5) Videz le réservoir et fermez le robinet de carburant avant de transporter le groupe dans un véhicule.

Autocollants de sécurité

Les pictogrammes apposés sur le réservoir et le châssis signalent les risques ci-dessus. Maintenez-les propres et lisibles. Si l'un d'eux est détérioré ou manquant, demandez-en le remplacement à AYERBE et remplacez-le avant de réutiliser la machine.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Montage du kit de roues et des pieds

- 1) Calez le groupe et soulevez-le légèrement d'un côté, en l'appuyant de façon stable.
- 2) Introduisez l'axe des roues dans les logements du châssis et fixez les roues avec les rondelles et les goupilles ou écrous fournis.
- 3) Vissez les pieds d'appui en caoutchouc du côté opposé avec les vis et écrous du kit.
- 4) Dépliez la poignée de transport et vérifiez qu'elle se verrouille correctement en position ouverte et fermée.
- 5) Serrez toutes les vis et vérifiez que la machine repose sans basculer.

Remplissage d'huile moteur

IMPORTANT : Le groupe est livré sans huile. Démarrer le moteur à sec le détruit en quelques secondes et n'est pas couvert par la garantie.

- 1) Placez le groupe sur un sol horizontal.
- 2) Retirez le bouchon-jauge de remplissage d'huile.
- 3) Versez de l'huile SAE 20W40 de qualité API CD ou CF jusqu'au bord de l'orifice de remplissage. La capacité est de 0,6 L pour les AY 3500 et de 1,1 L pour les autres modèles.
- 4) Attendez une minute que l'huile se répartisse, contrôlez le niveau avec la jauge posée sans la visser et complétez si nécessaire.
- 5) Refermez le bouchon et essuyez tout débordement.

Remplissage de carburant

- 1) Arrêtez le moteur et attendez qu'il refroidisse.
- 2) Nettoyez la zone du bouchon pour éviter que des saletés n'entrent dans le réservoir.
- 3) Utilisez de l'essence sans plomb d'indice d'octane 95 minimum, propre et récente. N'utilisez pas d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol ni de mélange deux temps.
- 4) Remplissez le réservoir sans dépasser le repère maximum en laissant de l'espace pour la dilatation.
- 5) Refermez fermement le bouchon et essuyez toute éclaboussure avant de démarrer.

Batterie (modèles à démarrage électrique)

- 1) Placez la batterie sur son plateau et fixez-la avec la sangle et les vis fournies.
- 2) Branchez d'abord le câble rouge sur la borne positive (+), puis le câble noir sur la borne négative (-).
- 3) Serrez les bornes sans forcer et graissez-les légèrement avec de la vaseline neutre.
- 4) Vérifiez avec un voltmètre que la batterie présente au moins 12,4 V avant le premier démarrage. Si elle est déchargée, rechargez-la avec un chargeur externe adapté, jamais avec le groupe lui-même.

ATTENTION : N'inversez pas la polarité. Une inversion détruit le régulateur de charge et peut faire exploser la batterie. Portez des gants et des lunettes pour la manipuler.

Mise à la terre

Reliez la borne de terre du tableau (GROUND) à un piquet de terre enfoncé dans le sol au moyen d'un conducteur en cuivre de section adaptée. Ce raccordement est obligatoire lorsque le groupe alimente une installation fixe, lorsque la réglementation locale l'exige ou en cas de travail en milieu humide. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Contrôles avant chaque démarrage

Contrôle	Critère
Niveau d'huile	Entre les repères maximum et minimum de la jauge, machine à l'horizontale.
Niveau de carburant	Suffisant pour la journée prévue. Bouchon fermé.
Filtre à air	Élément propre, sec et correctement monté.
Fuites	Aucune goutte de carburant ou d'huile sous la machine.
Câbles et fiches	Sans coupures, écrasements ni isolation endommagée.
Disjoncteurs	En position OFF avant le démarrage.
Récepteurs	Débranchés des prises avant le démarrage.
Emplacement	En plein air, sur sol ferme et plat, avec un mètre libre autour.

UTILISATION

Démarrage manuel (tous les modèles)

- 1) Débranchez tous les récepteurs et placez les disjoncteurs sur OFF.
- 2) Ouvrez le robinet de carburant.
- 3) Moteur froid, fermez le starter en plaçant le levier du choke en position démarrage. Moteur chaud, laissez-le ouvert.
- 4) Placez la commande du moteur sur ON.
- 5) Tenez le châssis d'une main et tirez doucement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez vigoureusement et d'un mouvement continu.
- 6) Accompagnez la poignée lors de son retour ; ne la lâchez pas brusquement.
- 7) Dès que le moteur démarre, ouvrez progressivement le starter à mesure que le moteur chauffe.
- 8) Laissez tourner le groupe à vide entre une et trois minutes avant de brancher une charge.

Démarrage électrique (modèles E)

- 1) Effectuez les étapes 1 à 3 du démarrage manuel.
- 2) Sur l'AY 3500 E et l'AY 5500 E, placez le commutateur en position START et maintenez-le 5 secondes au maximum. Sur l'AY 7000 E et l'AY 9000 E, appuyez sur le bouton SWITCH.
- 3) Relâchez la commande dès que le moteur démarre.
- 4) Si le moteur ne démarre pas, attendez 15 secondes avant de réessayer. N'effectuez pas plus de six tentatives consécutives : le démarreur peut surchauffer et la batterie se décharger.
- 5) Ouvrez progressivement le starter et laissez chauffer le moteur à vide.

REMARQUE : Tous les modèles à démarrage électrique conservent le lanceur à rappel comme système de secours si la batterie est déchargée.

Branchement des récepteurs

- 1) Vérifiez sur l'indicateur IntelliGauge que la tension est d'environ 230 V et la fréquence de 50 Hz, groupe à vide.
- 2) Placez sur ON le disjoncteur de la prise à utiliser.
- 3) Branchez les récepteurs un par un, en commençant par celui dont la pointe de démarrage est la plus élevée, et attendez qu'il se stabilise avant de brancher le suivant.
- 4) Veillez à ce que la fréquence ne baisse pas de façon notable : une chute persistante indique une surcharge.

Arrêt normal

- 1) Débranchez tous les récepteurs des prises.
- 2) Placez les disjoncteurs sur OFF.
- 3) Laissez tourner le moteur à vide deux à trois minutes pour qu'il refroidisse uniformément.
- 4) Placez la commande du moteur sur OFF ou appuyez sur le bouton SWITCH.
- 5) Fermez le robinet de carburant.

IMPORTANT : Arrêter brusquement le moteur à pleine charge réduit sa durée de vie et peut provoquer le grippage de la soupape d'échappement.

Arrêt d'urgence

Placez la commande du moteur sur OFF, ou appuyez sur le bouton SWITCH, et fermez le robinet de carburant. Si le moteur ne s'arrête pas, fermez le robinet et laissez-le consommer le carburant du carburateur. En cas d'incendie, n'ouvrez ni le capot ni le réservoir : utilisez un extincteur à poudre polyvalent à distance de sécurité.

Rodage

Pendant les 20 premières heures de fonctionnement, ne dépassez pas 70 % de la puissance nominale continue et évitez les périodes prolongées à pleine charge. Ensuite, vidangez l'huile moteur même si elle a bon aspect : pendant le rodage, elle entraîne les particules d'usure initiale.

Fonctionnement en altitude et par forte chaleur

Au-delà de 1 000 m d'altitude, le mélange s'enrichit : le moteur perd de la puissance, et la consommation et les émissions augmentent. Réduisez la charge d'environ 1 % par tranche de 100 m supplémentaires. Si la température ambiante dépasse 20 °C, réduisez-la en outre d'environ 2 % par tranche de 5 °C. Si le groupe doit travailler habituellement en altitude, consultez le service technique AYERBE sur la possibilité d'adapter le carburateur.

GESTION DE LA CHARGE ÉLECTRIQUE

La cause de panne la plus fréquente d'un groupe électrogène portable est la surcharge. Un calcul simple avant de brancher les récepteurs évite le déclenchement des disjoncteurs, la chute de tension et la détérioration de l'alternateur et des récepteurs eux-mêmes.

Comment calculer la charge

- 1) Notez la puissance en watts de chaque récepteur à alimenter. Si la plaque indique des ampères, multipliez par 230 pour obtenir les watts.
- 2) Additionnez les puissances en régime de tous les récepteurs. Cette somme ne doit pas dépasser la puissance nominale continue du groupe.
- 3) Identifiez le récepteur ayant la plus forte pointe de démarrage et multipliez sa puissance par le facteur correspondant du tableau suivant.
- 4) Ajoutez cette pointe aux autres puissances en régime. Le résultat ne doit pas dépasser la puissance maximale du groupe.
- 5) Démarrez toujours en premier le récepteur ayant la plus forte pointe, les autres étant débranchés.

Type de récepteur	Facteur de pointe	Exemples
Résistif	× 1	Ampoules à incandescence, radiateurs, réchauds, chargeurs.
Outil portatif, éclairage à décharge	× 1,5	Perceuses, scies sauteuses, visseuses, projecteurs halogènes et fluorescents.
Moteur universel de puissance moyenne	× 2	Meuleuses, lampes à vapeur de mercure, petites bétonnières.
Moteur à induction à démarrage direct	× 3	Compresseurs, pompes immergées, motopompes, scies sur table, climatisation.

Exemple de calcul

Un AY 5500 (5 000 W en continu, 5 500 W maximum) doit alimenter un projecteur de 500 W, une meuleuse de 2 000 W et un compresseur de 1 100 W. La somme en régime est de 3 600 W, inférieure aux 5 000 W continus. La pointe est donnée par le compresseur : $1\,100 \times 3 = 3\,300$ W. En ajoutant le projecteur et la meuleuse en régime, la pointe totale est de $3\,300 + 500 + 2\,000 = 5\,800$ W, supérieure aux 5 500 W maximum. La solution consiste à démarrer le compresseur avec le projecteur et la meuleuse débranchés, puis à les brancher ensuite.

Choix des rallonges

Un câble trop fin ou trop long provoque une chute de tension, un échauffement et un mauvais fonctionnement des récepteurs. Utilisez un câble souple sous gaine à conducteurs en cuivre, entièrement déroulé de l'enrouleur et protégé du passage des véhicules. À titre indicatif, en 230 V monophasé :

Courant	Jusqu'à 25 m	Jusqu'à 50 m	Jusqu'à 100 m
Jusqu'à 10 A	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
Jusqu'à 16 A	2,5 mm ²	4 mm ²	6 mm ²
Jusqu'à 25 A	4 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
Jusqu'à 32 A	6 mm ²	10 mm ²	16 mm ²

REMARQUE : Ces valeurs sont indicatives. La section définitive doit être déterminée par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur et aux conditions réelles de l'installation.

Charges nécessitant des précautions

- 1) Équipements électroniques sensibles (ordinateurs, serveurs, électromédecine) : bien que l'A.V.R. maintienne la tension à $\pm 1 \%$, intercalez un onduleur si l'application ne tolère pas les micro-coupures.
- 2) Moteurs triphasés : ils ne peuvent pas être alimentés par ces groupes, qui sont monophasés.
- 3) Postes de soudage à l'arc : ils génèrent des pointes de courant que le groupe n'est pas conçu pour absorber.
- 4) Très faibles charges maintenues pendant des heures : elles font travailler le moteur en dessous de son régime optimal et favorisent la calamine. Travaillez de préférence entre 40 % et 80 % de la puissance nominale.

ENTRETIEN

ATTENTION : Effectuez toutes les opérations d'entretien moteur arrêté et froid, commande sur OFF, robinet de carburant fermé et capuchon de bougie débranché. Sur les modèles avec batterie, débranchez au préalable la borne négative.

Plan d'entretien

Opération	À chaque utilisation	20 premières h	Toutes les 50 h ou tous les mois	Toutes les 100 h ou tous les 6 mois	Toutes les 300 h ou tous les ans
Contrôler le niveau d'huile	•				
Contrôler les fuites et l'état des câbles	•				
Nettoyer la machine et les grilles de refroidissement	•				
Vidanger l'huile moteur		•		•	
Nettoyer le filtre à air			•		
Remplacer l'élément du filtre à air				•	
Nettoyer et régler la bougie				•	
Remplacer la bougie					•
Nettoyer la cuve de décantation et le filtre à carburant				•	
Nettoyer le pare-étincelles de l'échappement				•	
Contrôler et régler le jeu aux soupapes					•
Nettoyer la chambre de combustion et le réservoir					•
Contrôler les durites de carburant					•
Contrôler l'état et la charge de la batterie			•		

Les périodicités s'entendent en heures de fonctionnement ou en temps écoulé, selon la première échéance atteinte. Le compteur horaire de l'indicateur IntelliGauge facilite ce suivi. En milieu très poussiéreux, réduisez de moitié les intervalles du filtre à air.

Vidange d'huile

- 1) Faites tourner le moteur quelques minutes pour fluidifier l'huile, puis arrêtez-le.
- 2) Placez un récipient sous le bouchon de vidange.
- 3) Retirez le bouchon de remplissage puis le bouchon de vidange, et laissez s'écouler toute l'huile.
- 4) Remettez en place le bouchon de vidange avec son joint et serrez-le.
- 5) Remplissez d'huile neuve SAE 20W40 API CD/CF jusqu'au niveau correct : 0,6 L pour les AY 3500 et 1,1 L pour les autres.
- 6) Refermez le bouchon de remplissage, faites tourner le moteur quelques minutes et contrôlez de nouveau le niveau à froid.
- 7) Déposez l'huile usagée en déchetterie ou chez un collecteur agréé. Ne la versez ni sur le sol ni dans les égouts.

Filtre à air

- 1) Défaitez les attaches du couvercle du filtre et retirez-le.
- 2) Retirez le préfiltre en mousse et l'élément en papier.
- 3) Lavez le préfiltre en mousse à l'eau tiède et au détergent doux, essorez-le sans le tordre, laissez-le sécher complètement et imprégnez-le de quelques gouttes d'huile moteur en éliminant l'excédent.
- 4) Tapotez doucement l'élément en papier sur une surface plane pour faire tomber la poussière. Ne le lavez pas et ne le soufflez pas à l'air comprimé sous pression de l'extérieur vers l'intérieur.
- 5) Remplacez l'élément en papier s'il est imbibé d'huile, déformé ou déchiré.
- 6) Remontez l'ensemble et vérifiez que le couvercle ferme hermétiquement.

IMPORTANT : Ne démarrez jamais le moteur sans filtre à air : la poussière aspirée raye le cylindre et le piston en quelques heures.

Bougie

- 1) Retirez le capuchon et dévissez la bougie avec la clé fournie.
- 2) Examinez l'isolant et l'électrode : une couleur brun clair indique une combustion correcte. Des dépôts noirs et secs indiquent un mélange riche ou un filtre encrassé ; des dépôts huileux, une usure interne du moteur.
- 3) Éliminez les dépôts avec une brosse métallique et vérifiez que l'isolant n'est pas fissuré.
- 4) Contrôlez l'écartement des électrodes avec une cale d'épaisseur et réglez-le à la valeur indiquée sur la bougie ou dans la documentation du moteur.
- 5) Vissez la bougie à la main jusqu'en butée, puis serrez-la avec la clé sans forcer.
- 6) Remplacez la bougie par une bougie de même référence et de même indice thermique.

Circuit de carburant

- 1) Fermez le robinet de carburant et démontez la cuve de décantation située sous le robinet.
- 2) Videz l'eau et les sédiments, nettoyez la cuve et le joint torique avec un solvant ininflammable et laissez sécher.
- 3) Nettoyez le tamis filtrant à l'air basse pression.
- 4) Remontez l'ensemble, ouvrez le robinet et vérifiez l'absence de fuites avant de démarrer.
- 5) Contrôlez chaque année les durites de carburant et remplacez celles qui sont fissurées, durcies ou gonflées.

Pare-étincelles et échappement

Si le moteur est équipé d'un pare-étincelles, démontez-le toutes les 100 heures, éliminez à la brosse métallique la calamine déposée sur la grille et vérifiez qu'elle n'est pas cassée. Un pare-étincelles obstrué réduit la puissance et augmente la température de l'échappement.

Batterie

- 1) Maintenez les bornes propres, serrées et légèrement graissées.
- 2) Contrôlez la tension au repos tous les mois : en dessous de 12,4 V, rechargez la batterie avec un chargeur externe.
- 3) Si le groupe doit rester à l'arrêt plus d'un mois, débranchez la borne négative et rechargez la batterie tous les deux mois.

- 4) Ne chargez pas la batterie dans un local fermé non ventilé : elle dégage de l'hydrogène, qui est explosif.
- 5) Déposez les batteries usagées dans un point de collecte agréé.

Nettoyage

Nettoyez le groupe avec un chiffon humide et une brosse douce. N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression ni de jet d'eau sous pression sur l'alternateur, le tableau de commande, le démarreur ou les connexions électriques. Maintenez dégagées les grilles d'entrée et de sortie d'air de refroidissement.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Inactivité prolongée

- 1) Vidangez l'huile moteur pendant que le moteur est encore tiède.
- 2) Fermez le robinet de carburant et laissez le moteur consommer l'essence du carburateur jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même, ou videz la cuve du carburateur par sa vis de purge.
- 3) Videz le réservoir de carburant avec une pompe de transfert et recueillez l'essence dans un récipient homologué.
- 4) Retirez la bougie, versez environ 5 ml d'huile propre dans le cylindre, tirez lentement deux ou trois fois sur le lanceur pour la répartir et remontez la bougie.
- 5) Tirez lentement sur le lanceur jusqu'à sentir une résistance et arrêtez-vous là : les soupapes restent fermées et protégées de l'humidité.
- 6) Débranchez la borne négative de la batterie et stockez celle-ci chargée dans un endroit frais et sec.
- 7) Nettoyez la machine, couvrez-la d'une housse respirante et rangez-la dans un local sec, ventilé et à l'abri de la poussière.

Remise en service après stockage

- 1) Contrôlez le niveau d'huile et l'état du filtre à air.
- 2) Remplissez le réservoir d'essence fraîche. N'utilisez pas d'essence stockée depuis plus de trois mois.
- 3) Rebranchez et contrôlez la batterie.
- 4) Démarrez le moteur et laissez-le tourner à vide cinq minutes avant de brancher une charge.

Transport

- 1) Arrêtez le moteur et laissez refroidir la machine.
- 2) Fermez le robinet de carburant et, pour les longs trajets, videz le réservoir.
- 3) Transportez toujours le groupe en position horizontale, sans l'incliner.
- 4) Arrimez-le par le châssis avec des sangles, sans appuyer les sangles sur le réservoir, l'échappement ou le tableau de commande.
- 5) Ne transportez pas le groupe dans l'habitacle d'un véhicule.

DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne tourne pas au démarrage électrique	Batterie déchargée ou bornes desserrées ou oxydées	Rechargez la batterie avec un chargeur externe ; nettoyez et serrez les bornes. En attendant, utilisez le lanceur à rappel.
Le moteur tourne mais ne démarre pas	Manque de carburant ou robinet fermé	Remplissez le réservoir et ouvrez le robinet.
	Starter mal positionné	Fermez le starter à froid et ouvrez-le à chaud.
	Commande du moteur sur OFF	Placez-la sur ON.
	Bougie encrassée, humide ou écartement incorrect	Nettoyez-la, séchez-la et réglez l'écartement ; remplacez-la si elle est détériorée.
	Niveau d'huile bas : le capteur empêche le démarrage	Complétez le niveau d'huile.
	Essence ancienne ou contenant de l'eau	Videz le réservoir et le carburateur et remplissez d'essence fraîche.
Le moteur démarre puis s'arrête peu après	Niveau d'huile insuffisant	Complétez le niveau, machine à l'horizontale.
	Filtre à air obstrué	Nettoyez ou remplacez l'élément filtrant.
	Évent du bouchon obstrué	Nettoyez le bouchon du réservoir.
Le moteur tourne mais les prises ne délivrent pas de tension	Disjoncteur sur OFF ou déclenché	Placez-le sur ON après avoir éliminé la cause.
	Prise ou fiche défectueuse	Essayez une autre prise ; remplacez la fiche.
	A.V.R. défectueux	Adressez-vous au service technique.
Le disjoncteur déclenche au branchement d'un récepteur	Surcharge ou pointe de démarrage excessive	Réduisez la charge et démarrez les récepteurs un par un.
	Court-circuit dans le câble ou le récepteur	Contrôlez le câble et le récepteur avant de réarmer.
Tension trop basse ou instable	Surcharge	Réduisez la charge en dessous de la puissance nominale continue.
	Régime moteur incorrect	Vérifiez la fréquence sur l'IntelliGauge ; adressez-vous au service technique.
	Rallonge de section insuffisante	Utilisez un câble de plus forte section ou plus court.
Le moteur perd de la puissance ou fume	Filtre à air encrassé ou pare-étincelles obstrué	Nettoyez le filtre à air et le pare-étincelles.
	Huile en excès ou inadaptée	Ajustez le niveau et utilisez l'huile prescrite.
Bruit ou vibrations anormaux	Visserie desserrée ou silentblocs détériorés	Arrêtez le groupe, resserrez la visserie et remplacez les silentblocs endommagés.

Si la panne persiste après ces contrôles, n'intervenez pas davantage par vous-même : adressez-vous au service technique officiel AYERBE en indiquant le modèle, la référence et le numéro de série de la machine.

MISE AU REBUT

En fin de vie, le groupe électrogène ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Procédez comme suit :

- 1) Videz entièrement le réservoir et le carburateur et remettez le carburant à un collecteur agréé.
- 2) Vidangez l'huile moteur et déposez-la, avec les filtres usagés, en déchetterie ou chez un collecteur de déchets dangereux.
- 3) Retirez la batterie et déposez-la dans un conteneur de collecte d'accumulateurs.
- 4) Remettez le reste de la machine à un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques ou à un centre de traitement agréé, qui séparera l'acier du châssis, le cuivre de l'alternateur, l'aluminium du moteur et les plastiques en vue de leur recyclage.

La collecte sélective de ces déchets évite les atteintes à l'environnement et à la santé et permet de récupérer les matériaux. L'élimination non conforme est sanctionnée par la législation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA / THE COMPANY / LA SOCIÉTÉ / O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina descrita a continuación es conforme a las disposiciones de las directivas y reglamentos que se indican, así como a las normas armonizadas aplicables.

Declares under its sole responsibility that the machine described below complies with the provisions of the directives and regulations listed, as well as with the applicable harmonised standards.

Déclare sous sa seule responsabilité que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions des directives et règlements indiqués, ainsi qu'aux normes harmonisées applicables.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina descrita a seguir está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos indicados, bem como com as normas harmonizadas aplicáveis.

GRUPO ELECTRÓGENO DE GASOLINA AYERBE

Modelo / Model / Modèle / Modelo: _____ Código AYERBE / Code: _____

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE · 2014/30/UE · 2000/14/CE (anexo VI) · Reglamento (UE) 2016/1628

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: EN ISO 8528-13:2016 · EN ISO 12100:2010 · EN 55012:2007+A1:2009 · EN 61000-6-1:2019

Vitoria-Gasteiz, a 3 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente